



**MINISTERIO  
DE FOMENTO**

SUBSECRETARÍA

DIRECCIÓN GENERAL DE  
LA MARINA MERCANTE

SUBDIRECCIÓN GENERAL DE  
INSPECCIÓN MARÍTIMA

**OFICIO**

S/REF.

N/REF. PB/cc

FECHA 08.03.2004

IUS IBERIA, S.L.  
A/A. Sr. D. Jaime Jaque Barbero  
Pº de la Castellana, 127  
28046 MADRID



MADRID

N Reg:9156

Nº Doc: 200411014964 F Reg: 09/03/2004 09:28

Nº Exp: 200411007630 Dest: 996/000

D.G.M.M



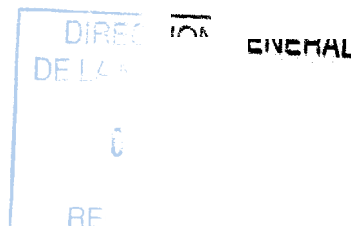
ASUNTO: **EMBARCACIONES DE RECREO.  
ORDEN FOM/1144/2003.  
BALSAS SALVAVIDAS ISO 9650.**

En relación con el tema del "asunto", se adjunta para su conocimiento copia del escrito que con fecha 03.03.2004 se ha remitido a todas las Capitanías Marítimas.



**EL SUBDIRECTOR GENERAL**

Alfredo de la Torre





**MINISTERIO  
DE FOMENTO**

SUBSECRETARIA

DIRECCIÓN GENERAL DE  
LA MARINA MERCANTE

SUBDIRECCIÓN GENERAL DE  
INSPECCIÓN MARÍTIMA

**OFICIO**

S/REF.

N/REF. 8/2004 - PB/cc

FECHA 03.03.2004



MADRID

N Reg:8213

Nº Doc: 200411013643 F Reg: 04/03/2004 13:25

Nº Exp: 200411006776 Dest: 220/D51

D.G.M.M



DESTINATARIOS:

**SRES. CAPITANES MARITIMOS  
SRES. JEFES DE SERVICIO DE  
INSPECCION GENERAL MARITIMA**

DIRECCION GENERAL  
DE LA MARINA MERCANTE

- 5 MAR. 2004

REGISTRO GENERAL  
SALIDA

**ASUNTO: EMBARCACIONES DE RECREO  
ORDEN FOM/1144/2003  
BALSAS SALVAVIDAS ISO 9650**

Según la ORDEN FOM/1144/2003, artículo 6, 3, d), la balsa ISO 9650, aceptable para las Zonas de navegación 2 y 3, debe ser homologada.

Se tienen indicios de que en algunas Capitanías se han aceptado balsas comercializadas como ISO 9650 que no han sido homologadas por la Dirección General de la Marina Mercante.

La Norma ISO 9650 se encuentra actualmente en fase de proyecto, esto es, su denominación actual es ISO/DIS 9650-1/2/3 (03.03.2003). Esta es la Norma que se utiliza para la homologación. Esta Norma comprende varios tipos de balsas, a saber:

- a) Tipo I, balsas para fuera de la costa, grupos A y B
- b) Tipo II, balsas para navegación costera.

Esas balsas presentan características muy dispares, como por ejemplo, el rango de temperaturas de funcionamiento, la altura de estiba con relación a la línea de flotación, etc. Las balsas que se homologan, entre otras características particulares, por ejemplo, deben funcionar entre -15º y +65º, y su altura de estiba es de hasta 6 metros.

Ya se comprende, que sólo las ISO 9650 que han sido homologadas, esto es, las que disponen de un Certificado de Homologación, son aceptables. La aceptación benevolente de las balsas comercializadas como ISO 9650, sin más, puede introducir balsas de muy inferior Standard a las requeridas y engañar al consumidor, con pérdida de su seguridad.



SUBDIRECTOR GENERAL

Alfredo de la Torre

E-mail: atorre@mfom.es

RUIZ DE ALARCÓN, 1  
28071 MADRID  
TEL.: 91 597 92 57  
FAX. 91 597 90 03